

N SERIES

OZARK

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Bill Dubuque | Mark Williams

FOLGE 3.04

"Boss Fight"

Während Wendy, Helen und Ruth sich bemühen, das Geschäft am Laufen zu halten, spielt Navarro Gedankenspiele mit Marty, der befürchtet, dass er seine Familie nie wieder sehen wird.

GESCHRIEBEN VON:

John Shiban

REGIE:

Cherien Dabis

ÜBERTRAGUNG:

27.3.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1
00:00:07,298 --> 00:00:10,719
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:01:14,240 --> 00:01:16,493
-Was tust du da?
-Die Bullen rufen.

3
00:01:16,576 --> 00:01:17,744
Stopp! Nicht!

4
00:01:18,203 --> 00:01:20,121
Wer zum Teufel sind diese Leute?

5
00:01:24,709 --> 00:01:26,544
Frag deine verdammte Schwester.

6
00:01:35,303 --> 00:01:37,639
Ich habe nichts damit zu tun.

7
00:01:38,556 --> 00:01:41,142
-Du würdest es eh nie zugeben.
-Das war ich nicht.

8
00:01:41,351 --> 00:01:43,061
Aber ich hatte es befürchtet.

9
00:02:00,995 --> 00:02:03,248
Ich sah nur den mit der Waffe.

10
00:02:03,331 --> 00:02:04,165
Es waren vier.

11
00:02:04,666 --> 00:02:07,627
Der Fahrer und die drei,
die Marty auf den Rücksitz warfen.

12
00:02:07,710 --> 00:02:09,587
Beschreibt den Boss.

13
00:02:11,256 --> 00:02:13,508
Kleiner Kerl, er hatte gemeine Augen

14
00:02:13,925 --> 00:02:15,552
und eine beginnende Glatze.

15
00:02:18,513 --> 00:02:19,430
Scheiße.

16
00:02:29,023 --> 00:02:30,775
Ich wollte dich raushalten.

17
00:02:30,859 --> 00:02:32,193
Weil ich ein Depp bin?

18
00:02:32,277 --> 00:02:33,528
Weil es gefährlich ist.

19
00:02:33,611 --> 00:02:36,406
Du musst mir sagen, was los ist, verdammt.

20
00:02:39,159 --> 00:02:41,578
-Ich kann nicht.
-Wendy.

21
00:02:42,954 --> 00:02:45,623
Die Lage ist ernst.
Die Leute sind gefährlich.

22
00:02:45,707 --> 00:02:48,751
Ja. Ich weiß,
dass sie verdammt gefährlich sind!

23
00:02:51,504 --> 00:02:53,423
Komm schnellstmöglich hierher.

24
00:02:53,506 --> 00:02:55,175
Es wird langsam kompliziert.

25
00:03:00,638 --> 00:03:02,599
Ich arbeite für ein mexikanisches Kartell.

26
00:03:04,100 --> 00:03:04,934

Was?

27

00:03:09,689 --> 00:03:11,524
Verdammt!

28

00:03:13,568 --> 00:03:14,402
Scheiße.

29

00:03:19,157 --> 00:03:23,703
-Du kannst Navarro sehr wohl anrufen.
-Ich sage nicht, dass ich es nicht kann.

30

00:03:23,786 --> 00:03:26,122
Ich halte es nur für wenig ratsam.

31

00:03:26,623 --> 00:03:28,499
Man weiß nie, wie er reagiert.

32

00:03:33,838 --> 00:03:35,340
Woher hast du die Nummer?

33

00:03:43,264 --> 00:03:44,599
Nicht mehr erreichbar.

34

00:03:47,018 --> 00:03:48,978
Wann hast du sie zuletzt benutzt?

35

00:03:51,940 --> 00:03:52,899
Gestern.

36

00:03:52,982 --> 00:03:54,984
-Und wie war er drauf?
-Gut.

37

00:04:00,240 --> 00:04:01,366
Was tun wir jetzt?

38

00:04:02,533 --> 00:04:03,534
Wir warten.

39

00:04:59,716 --> 00:05:00,591

Wer ist da?

40

00:05:01,801 --> 00:05:02,927
Wer ist da?

41

00:05:40,298 --> 00:05:43,301
Wir müssen nur Zahlungen
an die zwei Konten senden.

42

00:05:46,471 --> 00:05:47,305
Ja.

43

00:05:50,391 --> 00:05:51,225
Danke.

44

00:06:09,869 --> 00:06:12,622
Ich setze nur den Plan um.

45

00:06:14,749 --> 00:06:17,293
Und es ist ein guter Plan, es ist Ihrer.

46

00:06:21,381 --> 00:06:23,007
Ich... Ich weiß...

47

00:06:24,217 --> 00:06:27,303
...dass wir zu wenig Geld gewaschen haben,

48

00:06:27,387 --> 00:06:29,889
aber das FBI setzt uns massiv unter Druck.

49

00:06:30,681 --> 00:06:31,516
Es...

50

00:06:32,350 --> 00:06:34,936
Es ist nicht sicher und...

51

00:06:37,438 --> 00:06:39,357
Die letzten drei Wochen

52

00:06:39,816 --> 00:06:41,484
konnten wir...

53
00:06:42,276 --> 00:06:45,196
...eine beachtliche Summe waschen.
Letzte Woche...

54
00:06:45,780 --> 00:06:46,823
...sechsstellig.

55
00:06:49,033 --> 00:06:50,368
Wir machten es mit...

56
00:06:53,246 --> 00:06:55,164
...einem REO-Speedwagon-Konzert.

57
00:06:55,248 --> 00:06:57,792
Was wollen Sie, Marty?

58
00:07:15,351 --> 00:07:17,061
Ich verstehe die Frage nicht.

59
00:07:26,612 --> 00:07:27,488
Moment!

60
00:07:27,572 --> 00:07:28,781
Warten Sie.

61
00:08:04,525 --> 00:08:06,027
Ich weiß nicht, ob ich...

62
00:08:07,153 --> 00:08:09,197
...alles ohne Marty hinbekomme.

63
00:08:11,616 --> 00:08:12,658
Ich meine, er...

64
00:08:13,826 --> 00:08:18,039
Er tut Dinge...
von denen ich keine Ahnung habe.

65
00:08:22,251 --> 00:08:23,920
Weißt du, wie das geht?

66
00:08:36,265 --> 00:08:39,602
Wir sind spät dran,
weil wir Erin heimbringen mussten.

67
00:08:39,685 --> 00:08:41,270
Meine Allergie brach aus.

68
00:08:47,485 --> 00:08:48,319
Ok.

69
00:08:49,612 --> 00:08:53,282
-Danke, dass ihr Erin mitnehmt.
-Ja, natürlich. Sie ist toll.

70
00:08:53,908 --> 00:08:55,493
Wie war der See?

71
00:08:56,118 --> 00:08:57,537
Der Hammer.

72
00:08:58,663 --> 00:08:59,580
Wo ist Dad?

73
00:09:01,374 --> 00:09:03,501
Geschäfte in... Kansas City.

74
00:09:05,127 --> 00:09:06,254
War nicht vermerkt.

75
00:09:06,921 --> 00:09:09,298
Kurzfristige Sache. Geht ruhig schlafen.

76
00:09:13,553 --> 00:09:14,512
Gute Nacht.

77
00:09:23,104 --> 00:09:23,980
Hey.

78
00:09:24,564 --> 00:09:26,315
Hat Mom uns angelogen?

79
00:09:27,817 --> 00:09:28,651
Ja.

80
00:09:30,027 --> 00:09:31,779
Etwas Schlimmes ist passiert.

81
00:09:39,537 --> 00:09:40,746
Ich muss nach Hause.

82
00:09:42,623 --> 00:09:46,627
Ab morgen solltest du überlegen,
was du den Kindern sagst.

83
00:10:22,955 --> 00:10:23,831
Hallo?

84
00:10:29,420 --> 00:10:30,254
Hey!

85
00:10:59,408 --> 00:11:00,493
Kann ich helfen?

86
00:11:01,661 --> 00:11:03,287
Sie sind Ruth Langmore.

87
00:11:06,999 --> 00:11:08,042
Maya Miller.

88
00:11:08,626 --> 00:11:11,337
Haben Sie Marty gesehen?
Wir waren verabredet.

89
00:11:12,713 --> 00:11:16,008
Marty ist verreist,
ich übernehme so lange für ihn.

90
00:11:17,426 --> 00:11:18,761
Wohin verreist?

91
00:11:18,844 --> 00:11:19,970

Kansas City.

92

00:11:20,930 --> 00:11:22,556
Das hatte er nicht erwähnt.

93

00:11:27,728 --> 00:11:29,355
Dann legen wir mal los.

94

00:11:52,336 --> 00:11:53,212
Morgen.

95

00:11:54,130 --> 00:11:56,424
-Geht es Dad gut?
-Vom Kartell gehört?

96

00:12:00,845 --> 00:12:02,972
Keine Ahnung, was ihr gehört habt...

97

00:12:04,181 --> 00:12:05,266
...aber...

98

00:12:06,726 --> 00:12:08,644
...euer Vater fuhr nach Mexiko.

99

00:12:11,897 --> 00:12:12,982
Wurde er entführt?

100

00:12:16,569 --> 00:12:18,946
Er will in Mexiko mit unserem Boss reden.

101

00:12:20,156 --> 00:12:21,490
Es geht ihm gut.

102

00:12:22,450 --> 00:12:23,701
Er kommt bald heim.

103

00:12:24,118 --> 00:12:25,286
Woher weißt du das?

104

00:12:25,870 --> 00:12:27,455
Das ist der Plan.

105

00:12:28,205 --> 00:12:29,957
Und so laufen diese Dinge.

106

00:12:32,418 --> 00:12:34,211
Wir hören sicher bald von ihm.

107

00:12:40,885 --> 00:12:41,969
Hast du kurz Zeit?

108

00:12:43,053 --> 00:12:47,016
-Was hast du dir dabei gedacht?
-Das frage ich dich. Sie wissen so viel.

109

00:12:47,099 --> 00:12:49,977
Ich weiß, was sie wissen.
Meine Sorge, nicht deine.

110

00:12:50,060 --> 00:12:52,855
Scheiße, Wen.
Schlimm genug, dass du drinhängst,

111

00:12:52,938 --> 00:12:55,441
-aber die Kinder?
-Das geht dich nichts an.

112

00:12:56,567 --> 00:12:58,986
Kümmere dich erst mal um deinen Scheiß!

113

00:12:59,320 --> 00:13:01,655
Mein Scheiß ist gerade dein Scheiß.

114

00:13:14,919 --> 00:13:16,420
Wie nahmen sie es auf?

115

00:13:18,881 --> 00:13:20,007
Besser als ich.

116

00:13:20,966 --> 00:13:23,052
Sie sind jetzt erwachsen. Es ist...

117

00:13:23,969 --> 00:13:24,970
...schräg.

118
00:13:28,849 --> 00:13:29,809
Mein Gott.

119
00:13:30,643 --> 00:13:32,186
Du steckst in der Scheiße.

120
00:13:37,650 --> 00:13:40,611
Mom. Helen Pierce ist hier.

121
00:13:59,839 --> 00:14:00,965
Marty lebt.

122
00:14:03,342 --> 00:14:05,886
Mehr konnte ich nicht aus ihm rauskriegen.

123
00:14:05,970 --> 00:14:08,222
Mit meinem Mandanten sprach ich nicht.

124
00:14:09,014 --> 00:14:09,890
Du?

125
00:14:16,230 --> 00:14:17,231
Wer rief dich an?

126
00:14:17,731 --> 00:14:18,941
Jorge Mendoza.

127
00:14:19,650 --> 00:14:22,361
Der "Kleine mit den gemeinen Augen"
deines Bruders.

128
00:14:25,489 --> 00:14:28,450
Dieser Mendoza
berichtete doch kaum nur über Marty.

129
00:14:28,993 --> 00:14:29,827
Nein.

130

00:14:30,286 --> 00:14:33,080
Er hatte eine Nachricht.
Ich nehme an, von oben.

131
00:14:33,330 --> 00:14:35,165
"Alles geht wie gehabt weiter."

132
00:14:39,879 --> 00:14:42,298
Oh... Er testet uns.

133
00:14:42,631 --> 00:14:44,967
Ja, und wenn wir Erfolg haben...

134
00:14:45,384 --> 00:14:47,636
Das könnte bedeuten, dass Marty...

135
00:14:49,889 --> 00:14:51,098
...überflüssig ist.

136
00:14:53,475 --> 00:14:54,894
Und wenn wir versagen?

137
00:14:56,020 --> 00:14:57,646
Dann könnten wir es werden.

138
00:15:00,274 --> 00:15:02,776
Neunundneunzig Flaschen Bier an der Wand

139
00:15:03,402 --> 00:15:05,446
Neunundneunzig Flaschen Bier

140
00:15:05,738 --> 00:15:08,073
Nimm eine, reich sie herum

141
00:15:08,657 --> 00:15:11,076
Achtundneunzig Flaschen Bier an der Wand

142
00:15:11,744 --> 00:15:14,121
Achtundneunzig Flaschen Bier an der Wand

143
00:15:14,955 --> 00:15:16,832

Achtundneunzig Flaschen Bier

144

00:15:18,042 --> 00:15:20,294
Nimm eine, reich sie herum

145

00:15:21,253 --> 00:15:23,756
Siebenundneunzig Flaschen Bier an der Wand

146

00:15:23,839 --> 00:15:26,258
Sechsendneunzig Flaschen Bier an der Wand

147

00:15:26,342 --> 00:15:28,469
Sechsendneunzig Flaschen Bier

148

00:15:28,802 --> 00:15:31,138
Nimm eine, reich sie herum

149

00:15:31,221 --> 00:15:33,599
Fünfundneunzig Flaschen Bier an der Wand

150

00:15:33,682 --> 00:15:36,060
Fünfundneunzig Flaschen Bier an der Wand

151

00:15:36,143 --> 00:15:38,103
Fünfundneunzig Flaschen Bier

152

00:15:38,854 --> 00:15:41,106
Nimm eine, reich sie herum

153

00:15:41,190 --> 00:15:42,524
-94 Flaschen...
-Marty.

154

00:15:45,194 --> 00:15:46,695
Das stört, ok?

155

00:15:48,614 --> 00:15:49,698
Tut mir leid, Mom.

156

00:16:11,887 --> 00:16:13,806
Hol dir im Flur einen Snack, ok?

157
00:16:33,784 --> 00:16:35,160
Ja!

158
00:16:40,791 --> 00:16:41,625
Ja!

159
00:17:09,028 --> 00:17:10,362
Du bist dran, Kleiner.

160
00:17:10,654 --> 00:17:11,488
Viel Glück.

161
00:17:42,519 --> 00:17:43,437
Komm schon.

162
00:17:44,063 --> 00:17:46,440
Runter auf die Knie. Schnell.

163
00:18:22,935 --> 00:18:24,061
Lieben Sie sie?

164
00:18:27,689 --> 00:18:28,524
Ja.

165
00:18:29,858 --> 00:18:31,026
Vertrauen Sie ihr?

166
00:18:32,736 --> 00:18:35,322
-Ja.
-Warum spionieren Sie sie dann aus?

167
00:18:36,532 --> 00:18:38,367
Warum hören Sie ihre Anrufe ab?

168
00:18:40,452 --> 00:18:41,703
Um sie zu beschützen.

169
00:18:43,789 --> 00:18:44,748
Vor mir?

170
00:18:50,212 --> 00:18:51,630
Sie haben Angst vor ihr.

171
00:18:57,094 --> 00:18:58,011
Ja.

172
00:18:58,345 --> 00:19:01,056
Sie haben Angst,
weil Sie sie nicht verstehen.

173
00:19:02,182 --> 00:19:03,100
Und Sie schon?

174
00:19:05,894 --> 00:19:07,980
Wendy weiß genau, was sie will.

175
00:19:22,244 --> 00:19:23,370
Und was ist das?

176
00:19:24,037 --> 00:19:24,913
Alles.

177
00:19:28,041 --> 00:19:29,334
Sie will alles.

178
00:19:42,055 --> 00:19:42,973
Also...

179
00:19:44,933 --> 00:19:46,727
Was wollen Sie?

180
00:19:54,484 --> 00:19:56,069
Ich will sie wiedersehen.

181
00:19:57,029 --> 00:19:58,780
Und meine Kinder.

182
00:20:01,658 --> 00:20:03,911
"Ich will meine Frau
und Kinder wiedersehen."

183
00:20:17,925 --> 00:20:20,010
Sie sind ein Lügner, Marty.

184
00:20:23,430 --> 00:20:24,598
Sie belügen...

185
00:20:25,432 --> 00:20:26,808
...Ihre Frau.

186
00:20:28,769 --> 00:20:30,229
Sie belügen mich.

187
00:20:33,273 --> 00:20:34,942
Und Sie belügen sich selbst.

188
00:20:37,361 --> 00:20:38,195
Also...

189
00:20:39,321 --> 00:20:40,197
...bitte...

190
00:20:41,198 --> 00:20:42,199
...noch mal.

191
00:21:11,019 --> 00:21:12,062
Was...

192
00:21:13,647 --> 00:21:15,399
...wollen Sie?

193
00:21:49,641 --> 00:21:52,269
Jeder von euch bekommt 9000 \$ am Tag.

194
00:21:52,519 --> 00:21:54,396
Es sind 9000 \$ aus gutem Grund.

195
00:21:54,479 --> 00:21:56,523
Über 10.000 \$ werden gemeldet.

196
00:21:56,648 --> 00:21:58,859

Tauscht das Geld in Chips ein,

197

00:21:59,234 --> 00:22:02,946
verliert ein paar Spiele eurer Wahl,

198

00:22:03,030 --> 00:22:06,199
und dann lasst euch eure 1000 \$ auszahlen.

199

00:22:06,450 --> 00:22:07,701
Kapiert, Hohlköpfe?

200

00:22:08,452 --> 00:22:11,872
Wenn ich eines gut kann,
dann beim Kartenspiel verlieren.

201

00:22:14,333 --> 00:22:15,250
Ok...

202

00:22:15,751 --> 00:22:20,088
Wenn Leute wie ihr mit viel Kohle kommen,
ist das auffällig.

203

00:22:20,172 --> 00:22:22,883
Also braucht ihr eine Geschichte.
Zum Beispiel:

204

00:22:22,966 --> 00:22:27,262
"Oh, ich habe beim VFW-Bingo abgeräumt."

205

00:22:27,346 --> 00:22:30,015
Oder: "Tantchen Volldepp
hinterließ mir was

206

00:22:30,098 --> 00:22:31,892
und fiel tot um." Bla, bla, bla.

207

00:22:31,975 --> 00:22:35,812
Mir ist egal, was eure Geschichte ist,
aber alle brauchen eine.

208

00:22:35,896 --> 00:22:39,232
Und kauft ja nicht

sofort Außenbordmotoren.

209

00:22:39,608 --> 00:22:40,859
Erst nächsten Monat.

210

00:22:41,401 --> 00:22:42,235
Ist das klar?

211

00:22:47,240 --> 00:22:48,075
Eine Sekunde.

212

00:22:58,835 --> 00:22:59,669
Alles gut?

213

00:23:01,046 --> 00:23:02,089
Alles gut.

214

00:23:08,929 --> 00:23:10,931
Sie sollten sich doch schick machen.

215

00:23:13,642 --> 00:23:15,102
Das siehst du gerade.

216

00:23:20,190 --> 00:23:21,024
Nein.

217

00:23:26,988 --> 00:23:28,573
Wir brauchen Vertrauenspersonen.

218

00:23:30,367 --> 00:23:34,037
-Was? Traust du deinem Bruder nicht?
-Er soll da rausbleiben.

219

00:23:34,496 --> 00:23:35,831
Wir brauchen Leute.

220

00:23:36,957 --> 00:23:39,418
Hör zu, ich behalte ihn im Auge.

221

00:23:40,293 --> 00:23:41,211
Versprochen.

222

00:23:53,098 --> 00:23:55,976
Na schön! Stellt euch auf.

223

00:24:03,150 --> 00:24:05,527
Die sollen Sie unterzeichnen.

224

00:24:06,153 --> 00:24:08,113
Leg sie auf den Stapel.

225

00:24:11,908 --> 00:24:12,784
Charlotte?

226

00:24:14,953 --> 00:24:18,415
Ich weiß, du sorgst dich um deinen Dad.
Wenn ich was tun kann...

227

00:24:19,666 --> 00:24:20,500
Danke.

228

00:24:26,631 --> 00:24:27,841
Wie viel weißt du?

229

00:24:28,800 --> 00:24:29,759
Alles?

230

00:24:34,181 --> 00:24:36,016
Erin darf es nie erfahren.

231

00:24:37,142 --> 00:24:40,979
Wer meiner Tochter die Wahrheit sagt,
wird Konsequenzen spüren.

232

00:24:41,438 --> 00:24:42,439
Verstanden?

233

00:24:45,317 --> 00:24:46,443
Verstanden.

234

00:24:54,117 --> 00:24:55,035
Und?

235
00:24:56,536 --> 00:24:57,579
So weit, so gut.

236
00:24:58,163 --> 00:25:01,666
-Ruth hat ein Team.
-Und sie schafft das auch sicher?

237
00:25:02,584 --> 00:25:04,794
-Ruth? Ich vertraue ihr.
-Und wieso?

238
00:25:06,671 --> 00:25:10,842
Weil Marty ihr vertraut
und sie ihm ergeben ist.

239
00:25:12,219 --> 00:25:14,095
Und wenn das nicht ausreicht?

240
00:25:18,225 --> 00:25:20,185
Kommt Zeit, kommt Rat.

241
00:25:28,777 --> 00:25:30,612
Ok, keine Einsätze mehr.

242
00:25:32,155 --> 00:25:33,240
Neunzehn Rot.

243
00:25:33,698 --> 00:25:34,950
Tut mir leid, Leute.

244
00:25:44,084 --> 00:25:45,961
Der Dealer hat eine Königin.

245
00:25:46,419 --> 00:25:47,379
Sorry, Leute.

246
00:25:47,462 --> 00:25:48,838
Oh, Mann. Ich bin raus.

247
00:26:01,101 --> 00:26:01,935

Sechzehn.

248

00:26:04,896 --> 00:26:06,356
Bust. Tut mir leid, Sir.

249

00:26:16,950 --> 00:26:18,118
-Hallo.
-Hi.

250

00:26:27,627 --> 00:26:28,670
Ich fütterte ihn.

251

00:26:28,753 --> 00:26:30,005
Er sah hungrig aus.

252

00:26:30,297 --> 00:26:31,131
Danke.

253

00:26:31,756 --> 00:26:34,426
Ja, Regeln sind uns
im Missouri Belle wichtig.

254

00:26:34,926 --> 00:26:36,803
In diesem Sinne, haben Sie...

255

00:26:36,886 --> 00:26:40,557
Einnahmen von gestern Abend
und Zählung der letzten Stunde.

256

00:26:41,308 --> 00:26:42,309
Danke.

257

00:26:52,402 --> 00:26:54,696
Marty ist also verreist?

258

00:26:55,322 --> 00:26:56,156
Ja.

259

00:26:59,743 --> 00:27:00,869
Wohin noch mal?

260

00:27:01,369 --> 00:27:02,621
Kansas City.

261
00:27:04,497 --> 00:27:05,999
Haben Sie von ihm gehört?

262
00:27:08,001 --> 00:27:08,835
Nein.

263
00:27:23,767 --> 00:27:24,601
Was?

264
00:27:24,851 --> 00:27:29,022
Die Zahlen heute Morgen
sind höher als gestern.

265
00:27:29,105 --> 00:27:32,692
Es ist Sommer.
Im Sommer ist der See immer stark besucht.

266
00:27:32,942 --> 00:27:34,694
Könnte man meinen, aber...

267
00:27:35,320 --> 00:27:38,198
...die Besucherzahl war ähnlich.

268
00:27:39,532 --> 00:27:43,828
Tatsächlich waren heute früh
fünf Prozent weniger Spieler da.

269
00:27:45,830 --> 00:27:48,625
Viele reiche Leute
kommen im Sommer hierher.

270
00:27:48,708 --> 00:27:51,628
Reiche spielen gerne
und haben die Kohle dafür.

271
00:27:55,590 --> 00:27:56,966
Ich drehe eine Runde.

272
00:27:57,759 --> 00:27:59,886

-Ich komme mit.
-Nicht nötig.

273

00:28:18,655 --> 00:28:20,198
Sie sind Ben Davis.

274

00:28:20,907 --> 00:28:22,242
Wendy Byrdes Bruder.

275

00:28:26,037 --> 00:28:27,914
Wann zeigen Sie mir Ihre Marke?

276

00:28:28,373 --> 00:28:31,459
Ich hielt das
für eine lockere Unterhaltung.

277

00:28:32,252 --> 00:28:34,504
Sie wirken nicht locker auf mich.

278

00:28:36,256 --> 00:28:37,966
Ok, dann ganz offiziell...

279

00:28:39,134 --> 00:28:40,218
Was tun Sie hier?

280

00:28:41,511 --> 00:28:43,304
Spielen. Das ist ein Casino.

281

00:28:43,388 --> 00:28:44,806
Das Ihrer Schwester.

282

00:28:45,640 --> 00:28:47,726
Eine Win-win-Situation, nicht wahr?

283

00:28:52,147 --> 00:28:54,023
Was machen Sie beruflich?

284

00:28:54,315 --> 00:28:55,900
Vertretungslehrer.

285

00:28:57,318 --> 00:28:59,237

Wird das so gut bezahlt?

286

00:29:00,405 --> 00:29:01,698
Einen Scheiß.

287

00:29:02,949 --> 00:29:04,784
Ich habe eine reiche Schwester.

288

00:29:08,747 --> 00:29:10,874
Ist Ihr Schwager noch krank?

289

00:29:12,417 --> 00:29:13,668
Er ist nicht krank.

290

00:29:13,835 --> 00:29:15,170
Er ist in Kansas City.

291

00:29:18,465 --> 00:29:19,340
Verzeihung.

292

00:29:22,427 --> 00:29:24,971
Bitte stören Sie die Spieler nicht.

293

00:29:28,558 --> 00:29:30,226
Wir sehen uns morgen.

294

00:29:32,645 --> 00:29:33,730
Und übermorgen.

295

00:29:35,690 --> 00:29:36,816
Und überübermorgen.

296

00:30:03,301 --> 00:30:04,135
Marty.

297

00:30:08,640 --> 00:30:10,099
Alles ist manipuliert.

298

00:30:10,183 --> 00:30:12,644
Ich sah dem Jungen zu,
Platz eins in der Rangliste.

299
00:30:12,727 --> 00:30:14,270
Sein Spiel ist toll.

300
00:30:14,395 --> 00:30:16,064
Und er konnte nur gewinnen,

301
00:30:16,147 --> 00:30:18,525
indem er mehr Geld einwarf. Unfassbar.

302
00:30:18,608 --> 00:30:21,528
Mit einer Münze
kann man es nicht durchspielen.

303
00:30:21,611 --> 00:30:23,738
Man gewinnt nur mit genug Geld...

304
00:30:23,822 --> 00:30:27,659
Wir haben nicht genug Geld für Essen,
geschweige denn Videospiele!

305
00:30:48,805 --> 00:30:52,267
Was zum Teufel wollen Sie?
Sagen Sie schon.

306
00:30:52,350 --> 00:30:54,352
Ok, ich habe eine Frage an Sie.

307
00:30:55,228 --> 00:30:56,688
Wollen Sie mich brechen?

308
00:30:56,771 --> 00:30:58,064
Wollen Sie das?

309
00:30:59,649 --> 00:31:02,068
Sie wollen die Wahrheit? Meine Beichte?

310
00:31:02,151 --> 00:31:05,071
Ich traue meiner Frau nicht,
und Sie fürchte ich.

311

00:31:05,154 --> 00:31:09,576
Sie machen mir eine Scheißangst. Beide,
mit den Plänen für ein legales Casino.

312
00:31:09,659 --> 00:31:12,161
Seit dem ersten Tag war ich dagegen.

313
00:31:20,128 --> 00:31:21,713
Und wissen Sie, was noch?

314
00:31:24,048 --> 00:31:29,053
Ich bete, dass Sie den Krieg verlieren,
und dass man Ihnen den Kopf abreißt.

315
00:31:31,806 --> 00:31:33,933
-Das ist ein Anfang.
-Was?

316
00:31:36,895 --> 00:31:38,104
Sie können mich mal!

317
00:31:53,411 --> 00:31:54,245
Hi.

318
00:31:57,457 --> 00:31:58,333
Oh, danke.

319
00:32:00,501 --> 00:32:01,586
Oh Gott, danke.

320
00:32:08,092 --> 00:32:08,927
Was?

321
00:32:10,219 --> 00:32:11,721
Was ist los? Sag schon.

322
00:32:16,643 --> 00:32:17,769
Es geht um Helen.

323
00:32:18,978 --> 00:32:22,023
Sie weiß, dass ich das mit Dad weiß.

324
00:32:23,024 --> 00:32:26,319
Es tut mir echt leid.
Ich wollte es für mich behalten.

325
00:32:30,031 --> 00:32:31,115
Schon gut.

326
00:32:32,742 --> 00:32:36,287
Du bist nicht die Erste,
die Helen Pierce austrickst, also...

327
00:32:36,537 --> 00:32:38,039
Mach dich nicht fertig.

328
00:32:40,249 --> 00:32:43,920
Es gibt Zeiten,
in denen man sich eingestehen muss:

329
00:32:45,046 --> 00:32:46,214
"Ich hab's verbockt."

330
00:32:46,297 --> 00:32:48,800
Und dann musst du weitermachen.

331
00:32:48,925 --> 00:32:51,094
Ich kenne das nur zu gut.

332
00:33:01,729 --> 00:33:03,189
Kennen Sie diesen Mann?

333
00:33:09,028 --> 00:33:09,946
Nein.

334
00:33:12,323 --> 00:33:14,117
Sein Name ist Jorge Mendoza.

335
00:33:15,243 --> 00:33:17,745
Er ist ein bekannter Handlanger
des Navarro-Kartells.

336
00:33:18,830 --> 00:33:21,332

Er war in der Menge, als Marty verschwand.

337

00:33:22,458 --> 00:33:23,960
Marty ist in Kansas City.

338

00:33:25,044 --> 00:33:27,964
-Wann sprachen Sie ihn zuletzt?
-Neulich abends.

339

00:33:29,132 --> 00:33:30,008
Nun...

340

00:33:30,633 --> 00:33:32,844
Wir hatten Streit. Seitdem ist Funkstille.

341

00:33:32,927 --> 00:33:36,055
Sie können also nicht sagen,
ob er in Kansas City ist.

342

00:33:39,392 --> 00:33:40,810
Das kann ich wohl nicht.

343

00:33:41,853 --> 00:33:44,439
Wendy, ich denke,

344

00:33:44,856 --> 00:33:48,693
und das FBI ebenso,
dass Ihr Mann in großer Gefahr ist.

345

00:33:50,611 --> 00:33:51,612
Reden Sie weiter.

346

00:33:52,155 --> 00:33:54,699
Wir glauben, Mendoza hat Marty entführt.

347

00:33:56,743 --> 00:33:58,745
Flog ihn im Privatjet nach Mexiko.

348

00:34:00,872 --> 00:34:02,290
Kartell-Vorgehensweise.

349

00:34:03,750 --> 00:34:05,585
Wahrscheinlich foltern sie ihn.

350
00:34:07,128 --> 00:34:09,297
Vielleicht ist es ein Loyalitätstest.

351
00:34:12,592 --> 00:34:17,013
Navarro führt gerade einen heftigen Krieg.
Es ist also sehr angespannt dort.

352
00:34:18,473 --> 00:34:19,974
Was auch der Grund ist...

353
00:34:21,350 --> 00:34:22,852
Es tut mir leid zu sagen,

354
00:34:23,644 --> 00:34:26,564
dass Sie Ihren Mann
eventuell nicht wiedersehen.

355
00:34:29,650 --> 00:34:31,944
Und was genau können Sie für mich tun?

356
00:34:33,154 --> 00:34:36,616
Entführt ein Kartell
einen US-Bürger auf US-Boden,

357
00:34:37,116 --> 00:34:39,577
dürfen wir in Mexiko eingreifen.

358
00:34:42,163 --> 00:34:43,748
Wir können ihn suchen.

359
00:34:44,540 --> 00:34:46,626
Uns Omar Navarro schnappen.

360
00:34:49,670 --> 00:34:52,048
Marty ist geschäftlich in Kansas City.

361
00:34:57,220 --> 00:34:58,846
Danach kommt er nach Hause.

362

00:35:07,105 --> 00:35:08,189
Rufen Sie mich an.

363

00:35:09,440 --> 00:35:10,274
Jederzeit.

364

00:35:11,818 --> 00:35:12,902
Tag oder Nacht.

365

00:35:15,029 --> 00:35:16,114
Ich kann helfen.

366

00:36:35,610 --> 00:36:37,278
Bitte aufhören!

367

00:37:04,430 --> 00:37:05,306
Ruth?

368

00:37:05,890 --> 00:37:09,101
Ich kapiere es nicht. Die Panama-Konten.

369

00:37:09,185 --> 00:37:12,313
-Es gab da nie Probleme.
-Was ist passiert?

370

00:37:12,396 --> 00:37:15,233
Du hast
die täglichen Überweisungen gemacht, und?

371

00:37:15,316 --> 00:37:19,153
Ja, wie ich es jeden Tag machte,
ohne Red Flags.

372

00:37:19,237 --> 00:37:21,739
-Warum dieses Konto?
-Ich weiß es nicht!

373

00:37:21,822 --> 00:37:25,117
-Was sind Red Flags?
-Das Konto wurde eingefroren,

374

00:37:25,201 --> 00:37:28,537
weil das FBI von einer Straftat ausgeht.

375
00:37:28,621 --> 00:37:30,456
-Durch mich.
-Du sagtest, du kannst...

376
00:37:30,539 --> 00:37:32,458
Ich tat, was er mir zeigte!

377
00:37:32,541 --> 00:37:34,543
Wann erfährt das FBI es? Klär das.

378
00:37:34,627 --> 00:37:37,672
-Ich weiß nicht, wie!
-Ihretwegen gehen wir drauf...

379
00:37:55,856 --> 00:37:59,402
-Wann erfährt Navarro es?
-Wenn die Banken morgens aufmachen.

380
00:38:18,254 --> 00:38:20,047
-Was jetzt?
-Ich weiß es nicht.

381
00:38:22,633 --> 00:38:25,344
Falls je der Anruf für mich kommt...

382
00:38:27,138 --> 00:38:28,347
...sag es mir bitte.

383
00:38:29,640 --> 00:38:30,474
Ja.

384
00:39:06,302 --> 00:39:07,136
Hey.

385
00:39:08,846 --> 00:39:09,680
Hey.

386
00:39:26,530 --> 00:39:27,698
Ich dachte, ich...

387

00:39:28,407 --> 00:39:29,784
...sehe mal nach dir.

388

00:39:35,581 --> 00:39:36,499
Mir geht's gut.

389

00:39:47,843 --> 00:39:50,679
Du solltest besser die Stadt verlassen.

390

00:39:51,847 --> 00:39:53,766
Das meinte meine Schwester auch.

391

00:39:54,934 --> 00:39:56,102
Und ihr Mann.

392

00:39:58,020 --> 00:39:58,854
Ja.

393

00:39:59,563 --> 00:40:01,440
Es wird bald hässlich hier.

394

00:40:02,358 --> 00:40:04,485
"Hässlich" ist mein zweiter Vorname.

395

00:40:09,448 --> 00:40:11,200
Eigentlich ist es Jude.

396

00:40:13,035 --> 00:40:14,578
Nach dem Heiligen Judas.

397

00:40:16,288 --> 00:40:19,125
Schutzpatron der hoffnungslosen Fälle.

398

00:40:21,961 --> 00:40:23,129
Danke, Mom und Dad.

399

00:40:36,600 --> 00:40:37,518
Mir...

400

00:40:42,148 --> 00:40:45,443
Mir tut leid, dass meine Familie
dich mit in die Scheiße zog.

401
00:40:50,823 --> 00:40:52,366
Da steckte ich längst,

402
00:40:53,117 --> 00:40:54,785
bevor ich sie kennenlernte.

403
00:40:56,537 --> 00:40:58,289
Es tut mir trotzdem leid.

404
00:40:59,415 --> 00:41:02,418
Und ich bleibe,
bis ich weiß, du bist in Sicherheit.

405
00:41:22,688 --> 00:41:24,273
Bis morgen, Jude.

406
00:42:26,585 --> 00:42:27,586
Wo ist mein Geld?

407
00:42:38,931 --> 00:42:41,183
-Sie machten ohne mich weiter.
-Ja.

408
00:42:45,145 --> 00:42:47,147
Und jetzt müssen Sie das regeln.

409
00:43:03,622 --> 00:43:04,957
Sie haben Red Flags

410
00:43:05,499 --> 00:43:07,668
bei einem panamaischen Konto.

411
00:43:08,627 --> 00:43:09,837
Das kommt vor.

412
00:43:10,254 --> 00:43:12,298
Da muss man nur...

413
00:43:13,340 --> 00:43:15,134
...die eingefrorenen Werte klonen,

414
00:43:17,261 --> 00:43:19,179
mit einem vorautorisierten...

415
00:43:20,180 --> 00:43:21,307
...Zugangscode.

416
00:43:22,516 --> 00:43:26,979
Und dann muss man
den Einzahlungsverlauf umleiten,

417
00:43:27,062 --> 00:43:28,564
so verbirgt man...

418
00:43:29,607 --> 00:43:31,317
...die Interbank-Überweisung.

419
00:43:32,735 --> 00:43:34,903
Dann ändert man zweimal die PIN,

420
00:43:35,946 --> 00:43:39,450
um die automatischen Sicherheitskontrollen
zu umgehen.

421
00:43:40,951 --> 00:43:41,994
Das war's dann.

422
00:44:05,267 --> 00:44:06,602
Aufstehen!

423
00:44:06,685 --> 00:44:09,897
Nein, ich schaffte es!
Ich habe es geschafft, Arsch!

424
00:44:10,606 --> 00:44:12,232
Ich habe es geschafft!

425
00:44:12,524 --> 00:44:13,942
Ja, Wichser!

426
00:44:14,026 --> 00:44:15,110
Ich regelte es!

427
00:44:15,194 --> 00:44:16,862
Ich hab gewonnen, Hurensohn!

428
00:44:16,945 --> 00:44:17,905
Hey!

429
00:44:17,988 --> 00:44:19,990
Sieh mich an, Wichser!

430
00:44:20,240 --> 00:44:21,200
Hey!

431
00:45:02,032 --> 00:45:03,701
-Hi.
-Es tut mir leid.

432
00:45:04,034 --> 00:45:06,161
Ich wollte dich nicht stören.

433
00:45:06,787 --> 00:45:07,996
Ist schon gut.

434
00:45:08,580 --> 00:45:10,541
-Bleib nicht zu lange wach.
-Nein.

435
00:45:11,917 --> 00:45:13,001
Alles in Ordnung?

436
00:45:14,753 --> 00:45:15,587
Ja.

437
00:45:17,589 --> 00:45:19,049
-Gute Nacht.
-Nacht.

438
00:46:36,919 --> 00:46:37,753

Wen...

439

00:46:40,714 --> 00:46:41,632

Hey.

440

00:47:33,559 --> 00:47:34,935

Ich weiß, was ich will.

441

00:47:35,727 --> 00:47:36,770

Das wäre?

442

00:47:38,397 --> 00:47:41,900

Ich will nur waschen,
wenn ich sage, dass es sicher ist.

443

00:47:42,276 --> 00:47:43,986

Und wann wird das sein?

444

00:47:47,447 --> 00:47:49,867

Wenn ich
eine FBI-Agentin kompromittiert habe.

445

00:47:56,123 --> 00:47:57,499

"Kompromittieren"?

446

00:47:58,876 --> 00:47:59,960

Ich drehe sie um.

447

00:48:01,837 --> 00:48:04,214

In ein paar Monaten arbeitet sie für mich.

448

00:48:04,965 --> 00:48:06,258

Dann sind wir sicher.

449

00:48:09,720 --> 00:48:11,096

Ist das alles?

450

00:48:13,849 --> 00:48:15,267

Mehr wollen Sie nicht?

451

00:48:27,905 --> 00:48:29,281

Sie könnten mir danken.

452

00:48:33,327 --> 00:48:35,454

Wie wäre es, wenn Sie sich bedanken?

453

00:48:38,206 --> 00:48:39,374

Ist das drin?

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.